

Основываясь на данных исследованиях, можно сделать вывод: коммуниканты в современном мире (в большей степени женщины) стремятся к достижению успешной коммуникации, уменьшению количества коммуникативных неудач, реализации принципов диалогической речи, следовательно, используют менее категоричные и более аргументированные формы выражения отказа в своих репликах.

А. Рыбаченок, Ю. А. Толстых

ОСОБЕННОСТИ ВЫРАЖЕНИЯ СРАВНЕНИЯ В НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫХ БЛОГАХ

Сравнение – это уподобление одного явления другому, которое имеет схожий с ним признак. Иметь схожий признак, по мнению лингвистов, обязательно, иначе это будет не сравнение, а тождество.

В структуре макрополя сравнения выделяются микрополя равенства и неравенства. Микрополе равенства представлено средствами грамматического, лексического и словообразовательного уровней. К микро полю неравенства относятся средства грамматического и лексического уровней.

Проведенный нами анализ средств выражения сравнения в немецких блогах разных видов (персональных и корпоративных) показывает, что сравнение может быть выражено на всех уровнях языка, но средства грамматического уровня употребляются чаще всего (61,14 % в корпоративных и 64,93 % в персональных блогах). Самым частотным средством, как в персональных, так и в корпоративных блогах, являются степени сравнения. Так же часто встречаются сложносочиненные предложения с союзами *als, aber, sondern, jedoch* и сложноподчиненные предложения с союзами *als, wie, je ... desto (umso)*.

Лексические средства (19,43 % в корпоративных и 14,22 % в персональных блогах), представленные глаголами (*sich decken, gleichen, ähneln, sich unterscheiden, übersteigen*), существительными (*Ungleichheit, Unterschied, Ähnlichkeit, Übereinstimmung*), прилагательными (*ähnlich, gleich, unterschiedlich, verschieden, oppositionell*) встречаются в текстах обоих видов блогов примерно в равном количестве. Глаголы и существительные не отмечены высокой степенью представленности, тогда как показатель встречаемости прилагательных достаточно высок. Таким образом, мы видим, что блоги носят описательный характер. Употребление существительных или глаголов не придает тексту эмоциональной окраски, наоборот, делают его более техничным и официальным.

Что касается словообразовательного уровня (19,43 % в корпоративных, 20,85 % в персональных блогах), то такой способ, как аффиксация (в нашем случае это образование прилагательных при помощи суффиксов *-ig, -lich, -isch, -haft*) превалирует в корпоративных текстах, а в личных блогах встречается гораздо реже (*farbig, minütlich, britisch, schmerzhaft*). Обратная ситуация складывается со словосложением (*türkisblau, stundenlang, großartig*) – частотность его употребления в личных блогах намного больше, чем в корпоративных.

В целом же приходится констатировать отсутствие существенной разницы в употреблении средств выражения компаративности в личных и корпоративных блогах. Позволим себе предположить, что специфика употребления данных языковых средств определяется языковой стилистикой отдельных авторов, их происхождением, образованием, социальным положением, мировоззрением и отношением к определенным вещам.

А. Семижон

ТРАНЗИТИВАЦИЯ ГЛАГОЛОВ В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Переходность (транзитивность) – это лексико-синтаксическая категория, на основе которой выделяются глаголы со значением действия, распространяющегося на предмет, который является объектом этого действия. Преобразовываться могут как базисные (одновалентные) глаголы (а) без дополнения, так и глаголы с дополнением в дативе (б) или с предложным дополнением (с), которые требуют после себя существительное в винительном падеже. Например: а) *schlafen – etwas verschlafen*; б) *j-m Dat. folgen, dienen – j-n verfolgen, bedienen*; с) *auf etwas steigen – etwas Akk. besteigen*.

Средством транзитивации (а через нее и аккузативации) выступают глагольные приставки *be-*, *ge-*, *er-*, *ver-*, *zer-*, например: *leiden an etw. – etw. erleiden, für j-n sorgen – j-n versorgen; etw. schneiden – etw. zerschneiden*.

Особой продуктивностью в современном немецком языке отмечается приставка *be-*. Наблюдается активный рост глаголов с этой приставкой, образованных не от глагольных основ, например: *der Tisch – betischen* ‘обставлять/меблировать столами’, *die Note – benoten* ‘ставить оценку’, *die Pflanzen – bepflanzen* ‘засаживать растениями’ и т.д.

Различают:

1) «подлинную» транзитивацию, т.е. развитие переходных значений у непереходных глаголов, например: *jemanden, etwas fahren, fliegen* и т.д.;

2) «формальную» транзитивацию, т.е. развитие переходных глаголов с существительными, морфологическая форма которых отождествляется с формой аккузатива, например: *Auto fahren; Brust schwimmen; einen anderen Weg reiten; ein schnelles Tempo reiten; ein Pferd reiten* и т.д.

Выделяют следующие основные модели сочетаний аккузатива с непереходными глаголами:

1) аккузатив + непереходный глагол (*Rekord laufen; Ruhe winken*);

2) аккузатив + непереходный глагол + предложная группа (*j-n aus dem Schlaf klingeln; j-n aus dem Schlaf schreien*);

3) аккузатив + непереходный глагол + прилагательное/наречие (*sich die Augen rot weinen; sich die Füße wund rennen; das Hemd nass schwitzen*).

Основную причину расширения сферы употребления аккузатива следует искать в стремлении носителей языка к экономичному использованию языковых средств: именно конструкции с беспредложным аккузативом обеспечивают четкую, простую и гибкую структуру всего предложения-высказывания.